

Tetyana Kots

Institute of the Ukrainian Language of National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv

“I WILL RETURN TO HIS HOMELAND WITH MILLIONS
OF THEIR BROTHERS AND SISTERS ...”

Ivan Bahrianyi Language Universe. — Collected papers to the 110th anniversary of Ivan Bahrianyi / streamlined S. Kozak — K. : Publishing Ukrainian Union of Ivan Bahrianyi, 2016. — 364 p.

In the review the Bahrianyi Language was analyzed in particular the problems of lexical, semantic, syntactic organization, functioning phraseological, stylistic figures of the artistic and journalistic writer's texts. Attention is paid to differential features of the literary heritage of linguistic identity in the history of literary language and its impact on the literary page of Ukrainian literature and language study and source of consciousness Ukrainian society in the beginning of the twentieth century.

Keywords: *Bahrianyi Language, linguistic personality, idiolect, vocabulary, semantics, syntax.*

Мовна мозаїка

КАРТОПЛЯ-ФРІ ЧИ КАРТОПЛЯ ФРІ?

Одні люблять смажену картоплю, інші — варену, треті — картоплю в кожущках (у мундирах) печену або варену. Порівняно недавно українцям почали пропонувати картоплю, приготовлену кулінарним способом *фрі*, тобто смажену в жирі до отримання рум'яної кірочки. Тому в назві цієї страви поєднали слово *картопля* й іншомовне невідмінюване слово *фрі*, між якими поставили дефіс. Так утворили складне слово *картопля-фрі*, напр.: *Процес приготування картоплі-фрі вперше показали на телеекранах* (Телеканал «1 + 1», 22.01.2015); *Основні страви: Бургер Чиполіно (куряча котлетка, картопля-фрі, кетчуп)* (Із меню ресторану «PESTO SAFE»). Проте писати цю назву з дефісом безпідставно, бо невідмінюване слово *фрі*, подібно до форм у *кожущках*, у *мундирах*, є неузгодженим означенням до слова *картопля*, пор.: *картопля в кожущках*, *картопля в мундирах* і *картопля фрі*. З огляду на це маємо підстави писати окремо назву *картопля фрі*. Саме так передають її здебільшого в різних виданнях, напр.: *Картопля фрі — один з найпопулярніших у світі продуктів* (Сайт «Новини Вінниці», 21.08.2013); *Учені з Гранадського університету в Іспанії заявили, що картопля фрі корисніша, ніж варена...* (Сайт «Вголос», 12.02.2017). До того ж в українській мові вже є словосполучення, у яких невідмінюване іншомовне слово пов'язане з відмінюваним означальним відношенням, пор.: *колір хакі*, *колір бордо* та ін.

Отже, їжте на здоров'я *смажену картоплю* і *картоплю фрі*.

Катерина Городенська